Optosil®/Xantopren®

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες Χρήσης
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi

Heraeus

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com
Importado e Distribuido por Heraeus Kulzer South America Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
R. Dr. Cândido Espinheira, 250 – São Paulo – SP – CEP 05004-000
sac@heraeus.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

CE

66040272/00 – D.O.G./01.09

Gebrauchsanweisung (DE)

Technische Informationen
Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Silikonbasis, kondensationsvernetzend.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung*[1] BASE	Activator universal Plus Liquid	Paste	Mischzeit	Verarbeitungszeit**	Mindest-Mundverweildauer	Shore A Härte	Verformung unter Druck	Elastische Rückstellung nach Verformung	Lineare Maßänderung (Schrumpf)
											%	%
						min : s	min : s	min : s				
Optosil® Comfort*	Typ 0	gelb	1 Löffel (10,7 g/9,5 ml)	4–6 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	4–6 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gelb	1 Löffel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	4–6 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grün	6 Teilstriche (11,0 g/8,8 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 graduations (9,0 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Typ 3	blau	12 Teilstriche* (8,6 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Typ 3	blau	12 Teilstriche** (8,5 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,55 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Bezogen auf Raumtemperatur von 23°C / 73°F, 50 % rel. Feuchte.
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.
** 1 Teilstrich = 1,3 cm (bezogen auf erhältlichen Anmischlöffel)
*3 Mischschlüsselnummer entfernt Ring entspricht 7,6 ml
*4 Bei Verwendung des Dispensers 1 Hub (4,5 g / 4,0 ml) + 6 Tropfen (0,14 g / 0,13 ml)
Die angegebene Dosierung ist einzuhalten
Die angegebenen Daten entsprechen unserem besten Wissen und beruhen auf internen Untersuchungen.

Typ 0 = knetbare Konsistenz
Typ 1 = schwerfließende Konsistenz
Typ 2 = mittelfließende Konsistenz
Typ 3 = leichtfließende Konsistenz

Technical Information
Silicon based precision condensation curing impression material.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colours	Dosage*[1] BASE	Activator universal Plus Liquid	Paste	Mixing-time	Working-time**	Shore A hardness	Recovery from deformation	Linear dimensional change
									%	%
						min : s	min : s			
Optosil® Comfort*	Type 0	yellow	1 spoon (10,7 g/9,5 ml)	4–6 drops (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduations (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	yellow	1 spoon (14,4 g/9,5 ml)	4–6 drops (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduations (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	green	6 graduations (11,0 g/8,8 ml)	12 drops (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (9,0 g/7,6 ml)	12 drops (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Type 3	blue	12 graduations* (8,6 g/7,6 ml)	12 drops (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Type 3	blue	12 graduations** (8,5 g/7,6 ml)	12 drops (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 At room temperature of 23°C / 73°F, 50% rel. humidity.
Higher temperatures shorten, lower temperatures lengthen these times.
** 1 graduation = 1,3 cm (applies to mixing pad available)
*3 Bottom ring on mixing disk is equivalent to 7.6 ml
*4 When using the dispenser: 1 stroke (4.5 g / 4.0 ml) + 6 drops (0.14 g / 0.13 ml)
The stated dosage should be observed.
The data given are believed to be best of our knowledge and are based on internal test results.

Type 0 = putty consistency
Type 1 = heavy-bodied consistency
Type 2 = medium bodied consistency
Type 3 = light bodied consistency

Mode d'emploi (FR)

Mode d'emploi
Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicone réticulant par condensation.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage*[1] BASE	Activator universal Plus liquide	pâte	Temps de mélange	Temps total de manipulation**	Temps minimum en bouche	Dureté Shore A	Déformation rémanente après compression	Déformation rémanente après traction	Variation dimensionnelle linéaire (rétraction)
										%	%	%
						min : s	min : s					
Optosil® Comfort*	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (10,7 g/9,5 ml)	4–6 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduations (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduations (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	vert	6 graduations (11,0 g/8,8 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (9,0 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L bleu	Type 3	bleu	12 graduations* (8,6 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Type 3	bleu	12 graduations** (8,5 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Les données s'entendent à une température ambiante de 23 °C/73 °F et une humidité relative de 50 %.
Des temps plus élevés raccourcissent le temps de prise, des temps plus bas le prolongent.
** 1 graduation = 1,3 cm (applique au mélangeur disponible)
*3 Bottom ring on mixing disk is equivalent to 7.6 ml
*4 En utilisant le distributeur à pompe: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) + 6 doses (0,14 g / 0,13 ml)
Le dosage indiqué doit être respecté.
Les données fournies le sont aux mieux de nos connaissances et reposent sur des résultats basés sur nos propres essais.

Type 0 = pâte consistante
Type 1 = consistance lourde
Type 2 = consistance moyenne
Type 3 = consistance fluide

Instrucciones de uso (ES)

Información técnica
Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosificación*[1] BASE	Activator universal Plus líquido	masilla	Tiempo de mezcla	Tiempo máx. de trabajo**	Tiempo mín. en boca	Dureza Shore A	Deformación bajo presión	Recuperación tras la deformación	Cambio dimensional (contracción)
										%	%	%
						min : s	min : s					
Optosil® Comfort*	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduaciones (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduaciones (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marcas de dosificación (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	naranja	12 marcas de dosificación* (9,0 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación* (8,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación** (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Referidos a temperatura ambiente de 23°C / 73°F y a una humedad relativa de 50%.
Temperatura más elevada acortan estos tiempos y más baja prolongan.
** 1 cm bloque y espátula de mezcla (1 marca de dosificación = 1,3 cm)
*3 El anillo inferior del recipiente de mezcla corresponde a 7,6 ml
*4 Si bota de empleo de los dispensadores: 1 recorrido completo (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Se debe respetar la dosificación.
Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

Tipo 0 = consistencia modelable
Tipo 1 = consistencia viscosa
Tipo 2 = consistencia de viscosidad media
Tipo 3 = consistencia fluida

Istruzioni per l'uso (IT)

Informazioni tecniche
Materiali per impronte di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colore del prodotto	Dosaggio*[1] BASE	Activator universal Plus liquido	pasta	Tempo di miscelazione	Tempo totale di lavorazione**	Permanenza in presa bocca	Durezza Shore A	Deformazione elastica da compressione	Deformazione elastica da trazione	Variazione dimensionale (contrazione)
										%	%	%
						min : s	min : s					
Optosil® Comfort*	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (10,7 g/9,5 ml)	4–6 gocce (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduazioni (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gocce (0,14 g/0,13 ml)	4–6 graduazioni (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 graduazioni (11,0 g/8,8 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	arancione	12 graduazioni* (9,0 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Tipo 3	blu	12 graduazioni* (8,6 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Tipo 3	blu	12 graduazioni** (8,5 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Riferito a temperatura ambiente 23 °C / 73 °F, 50% di umidità.
Temperatura più alte abbreviano; più basse allungano questi periodi.
** 2 Riferito a blocco di miscelazione e spatola di miscelazione (1 linetta di graduazione = 1,3 cm)
*3 L'anello inferiore della coppetta di miscelazione corrisponde a 7,6 ml
*4 Utilizzando il dispensor: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gocce (0,14 g / 0,13 ml)
Rispettare il dosaggio indicato.
Dati riportati sono al meglio delle nostre conoscenze e si basano su risultati di test interni.

Tipo 0 = Consistenza putty
Tipo 1 = Consistenza elevata
Tipo 2 = Consistenza media
Tipo 3 = Consistenza basa

Instruções de uso (PT)

Informações para uso
Materiais elastoméricos, à base de silicone por condensação, para moldagens precisas.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Cor do produto	Proporção*[1] BASE	Activator universal Plus líquido	pasta	Tempo de mistura	Período mínimo intra-oral	Dureza Shore A	Deformação sob compressão	Retorno após deformação	Alteração linear da dimensão (contração)
									%	%	%
						min : s	min : s				
Optosil® Comfort*	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (10,7 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,14 g/0,13 ml)	4–6 marc. de dos. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,14 g/0,13 ml)	4–6 marc. de dos. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marc. de dos. (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	laranja	12 marc. de dos. (9,0 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.* (8,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.** (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C/73°F, 50% de umidade relativa.
Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam.
*2 Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula (1 marca de dosagem = 1,3 cm)
*3 Anel inferior do recipiente de mistura corresponde a 7,6 ml
*4 No uso do dispensador: 1 curso (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Respeitar a dosagem indicada.
Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

Tipo 0 = consistência modelável
Tipo 1 = Consistência elevada, espesso
Tipo 2 = consistência média, meio espesso
Tipo 3 = consistência basa, fluido

Gebruiksaanwijzing (NL)

Technische informatie
Elastomeer precisie afdrukmateriaal op basis van condensatiesiliconen.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Kleur	Dosering*[1] BASE	Activator universal Plus Liquid	Paste	Mengtijd	Tijd in de mond**	Minimal verblijfsduur in de mond	Shore-A hardheid na 1 uur	Max. elastische vervorming onder druk	Vormvastheid	Lineaire dimensieverandering (krimp)
										%	%	%
						min : s	min : s	min : s				
Optosil® Comfort*	Type 0	geel	1 lepel (10,7 g/9,5 ml)	4–6 druppels (0,14 g/0,13 ml)	4–6 streepjes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	geel	1 lepel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 druppels (0,14 g/0,13 ml)	4–6 streepjes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	groen	6 streepjes (11,0 g/8,8 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	oranje	12 streepjes (9,0 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Type 3	blauw	12 streepjes* (8,6 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Type 3	blauw	12 streepjes** (8,5 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Op basis van kamertemperatuur 23°C / 73°F, 50 % relatieve vochtigheid.
Bij hogere temperaturen verkorpt de uitharding sneller; bij lagere temperaturen langzamer.
** 1 streepje = 1,3 cm (geldt voor beschikbare mengspatel)
*3 Mengdopje onderzijde ring komponent met 7,6 ml
*4 Bij gebruik van de dispenser: 1 slag (4,5 g / 4,0 ml) + 6 druppels (0,14 g / 0,13 ml)
Houd u aan de dosering.
De vermelde data werden verstrekt naar ons beste weten en zijn gebaseerd op interne testresultaten.

Type 0 = kneibare consistentie
Type 1 = dikvloeibare consistentie
Type 2 = middelmatig vloeibare consistentie
Type 3 = dunvloeibare consistentie

Bruksanvisning (SE)

Teknisk information
Elastomer, c-silikonbaserat avtrycksmaterial.

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Produktfärg	Dosering*[1] BASE	Activator universal Plus Liquid	Paste	Blandningstid	Total arbetstid**	min. tid i munhålet	Shore A hårdhet	Deformering under tryck	Återställning efter deformering	Linjär formförändring (krympning)
										%	%	%
						min : s	min : s	min : s				
Optosil® Comfort*	Typ 0	gul	1 sked (10,7 g/9,5 ml)	4–6 droppar (0,14 g/0,13 ml)	4–6 delstreck (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gul	1 sked (14,4 g/9,5 ml)	4–6 droppar (0,14 g/0,13 ml)	4–6 delstreck (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grön	6 delstreck (11,0 g/8,8 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 delstreck (9,0 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Typ 3	blå	12 delstreck* (8,6 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL Plus	Typ 3	blå	12 delstreck** (8,5 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Gäller vid rumstemperatur 23°C / 73°F, 50 % relativ luftfuktighet, högre temperaturer reducerar, lägre ökar dessa tid.
** 1 delstreck motsvarande 1,3 cm (applicerad blandningsspatel)
*3 Blandningsskålar under ring motsvarar 7,6 ml
*4 Vid användning av dispenser: 1 tryckning (4,5 g/4,0 ml) + 6 droppar (0,14 g/0,13 ml)
Följ den angivna doseringen.
Angivna data är baserade på vårt egna kunskaper och resultat från interna tester.

Typ 0 = knådbar konsistens
Typ 1 = trögflytande konsistens
Typ 2 = halvflytande konsistens
Typ 3 = lättflytande konsistens

Brugervejledning (DK)

Hinweise für den Gebrauch
Das **Optosil®/Xantopren® Sortiment** ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System und bietet mit seinen Varianten die Möglichkeit, alle Abformtechniken individuell zu kombinieren. Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien rating sich ab. Bitte vor Einsatzbeginn auch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden. Nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Modellherstellung: Das Ausgießen der Abformung kann bereits 30 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Der Abbruck ist bis zu 7 Tagen dauerhaft dimensionsstabil.

Empfohlenes Modellmaterial: Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.
Wir empfehlen:
Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®/MOLDAURO®
Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisierung: Abformungen lassen sich galvanisieren in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung: Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25 %igen, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller.
* Gelson Luiz Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Haftvermittlung: Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesive.

Lagerbedingungen: Nicht über 25 °C/77 °F lagern.

Warnhinweis für Activator universal Plus: Entzündlich. Durch Einatmen können Gesundheitsschäden auftreten. Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen. Hautkontakt vermeiden. Schutzkleidung tragen. **Geeignete Handschuhe tragen (EN 374, Kategorie III, z. B. Dermatril from KCL, Deutschland).** Nicht verschlucken und einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen. In seltenen Fällen kann z.B. Darmverschluss auftreten. Bei überempfindlichen Personen können Allergien gegen das Produkt nicht ausgeschlossen werden. Nicht empfohlen bei stillenden Patientinnen und bei Kindern unter 6 Jahren. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach besten Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwage Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Stand: 01.2009

Bruksanvisning (NO)

User Advice
The **Optosil®/Xantopren® assortment** is a complete system. Components can be individually combined for all impression techniques. For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. Close carefully after use.

Pouring the model: Pouring can take place 30 minutes after the impression is removed from the mouth. Impressions remain dimensional stable up to 7 days.

Recommended model material: All commercially available modeling stones can be used.
Our suggestion:
Class III Gips, MOLDANO®/MOLDAURO®
Class IV Gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Electroplating: Impressions may be copper or silver plated in the usual way.

Disinfection: Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.
* Gelson Luiz Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhesion: We always recommend the use of our Universal Adhesive.

Storage conditions: Do not store above 25 °C/77 °F.

Warning and precaution for Activator universal Plus: Flammable. Inhalation can cause health problems. Eyes, respiratory organs and skin can be irritated. In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist. Avoid skin contact. Wear protective clothing. **Wear suitable gloves (EN 374, category III, e.g. Dermatril from KCL, Germany).** Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Hypersensitive persons may experience an allergic reaction to the product. Not recommended for breast feeding patients and children under 6 years. For use by dental personnel only.

Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not relieve you from the duty to test the products supplied by us as and for their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

Dated: 01.2009

Brugervejledning (DK)

Conseils pratiques
La gamme **Optosil®/Xantopren®** est un système complet et parfaitement cohérent qui peut être utilisé pour toutes les techniques d'empreintes, grâce à ses diverses possibilités de combinaisons. Nous vous conseillons cependant de ne pas combiner les produits de la gamme **Optosil®/Xantopren®** avec d'autres matériaux silicones. Prière de bien vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés. Ranger après utilisation.

Coulée du modèle: La coulée peut se faire 30 minutes après la réalisation de l'empreinte. L'empreinte reste intacte et stable jusqu'à 7 jours.

Matériau recommandé pour le modèle: Tous les plâtres habituels peuvent être employés.
Nous recommandons:
MOLDANO®/MOLDAURO®, plâtres de classe III
MOLDASTONE®/MOLDASYNT®, plâtres de classe IV

Galvanoplastie: L'empreinte est compatible avec les bains de galvanisation de cuivre et d'argent usuels.

Désinfection: Les empreintes peuvent être plongées dans une solution aqueuse de hypochlorite de sodium (à 5,25 %, jusqu'à 10 minutes*) maximum ou dans une solution désinfectante couramment utilisée compatible avec les matériaux d'empreinte à base d'élastomère. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi de la solution désinfectante.
* Gelson Luiz Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhésif: Nous recommandons l'utilisation de l'Adhésif Universel Heraeus Kulzer.

Conditions de stockage: À l'abri de la chaleur, ne jamais stocker à plus de 25 °C/77 °F.

Recommandation pour Activator universal Plus: Inflammable. Risque d'effets pour la santé en cas d'inhalation. Peut causer des irritations aux yeux, aux voies respiratoires et à la peau. En cas de contact, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Éviter tout contact avec la peau. Porter des vêtements de protection. **Porter des gants appropriés (EN 374, cat. III, exemple : Dermatril de la société KCL, Allemagne).** Ne pas avaler ni ingérer. Si des problèmes de santé apparaissent après l'ingestion de matériaux d'empreinte, consulter immédiatement un médecin. Une occlusion intestinale ou d'autres troubles peuvent survenir même à cela est peu probable. Le produit peut provoquer une réaction allergique chez les personnes hypersensibles. Déconseillé pour les patientes en période d'allaitement et pour les enfants de moins de 6 ans. Utilisation réservée au personnel dentaire compétent.

Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que sans obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tierces personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'application, l'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de notre contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.

Mise à jour de l'information : 01.2009

Instrucciones de uso (ES)

Instructions de uso
El surtido **Optosil®/Xantopren®** es un sistema completo, que le ofrece la posibilidad de combinar individualmente sus componentes según las distintas técnicas de impresión. No recomendamos su uso en combinación con otros materiales elastoméricos. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. Cerrar con cuidado después de usar.

Vaciado del molde: El vaciado del molde puede realizarse 30 minutos después de extraerse de la boca. El molde permanece estable durante un periodo de 7 días.

Material recomendado para el molde: Pueden utilizarse todos los materiales para moldes comercializados.
Materiales recomendados:
Yeso clase III, MOLDANO®/MOLDAURO®
Yeso clase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizado: Las impresiones pueden ser cobreadas o plateadas en baños galvánicos corrientes.

Desinfección: Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sosa (al 5,25 %, hasta 10 min.*) o con otras soluciones de desinfección específicas para siliconas. Por favor tenga en cuenta las indicaciones del fabricante con respecto a la desinfección y la manipulación del producto.
* Gelson Luiz Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhesión: Recomendamos el

Tekniske informasjoner
Elastomer præcisionsaftryksmaterialer på silikonebasis, kondensationsafbindende.

Brugervejledning DK

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Produkt farve	Dosering*) BASE	Dosering*) Aktivator universal Plus		Blandingstid	Samlet arbejdstid**	Skal slidde i munden minimst	Hårdhed	Elastisk regenerering	Linear dimensjonsforandring (skrumpning)
				Hjelende	affryksmasse	s	Min : s	Min : s		%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Type 0	gul	**1** ske (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** dråber strømpe (0,14 g/0,13 ml)	**4–6** dråber strømpe (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	60	1,5	98,6
Optosil[P] Plus	Type 0	gul	**1** ske (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** dråber strømpe (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** dråber strømpe (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0
Xantopren[R] H green	Type 1	grøn	**6** dråber (11,0 g/8,8 ml)	**12** dråber strømpe (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråber strømpe (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	2,7	99,0
Xantopren[R] M mucosa	Type 2	orange	**12** dråber (9,0 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråber strømpe (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4
Xantopren[R] L+ blue	Type 3	blå	**12** dråber**) (8,6 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråber strømpe (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5
Xantopren[R] VL+ Plus	Type 3	blå	**12** dråber**) (8,5 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråber strømpe (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6

*) Afhængig af viskositetsgrad på 23°C / 73°F, 50% relat. fugtighed.
Højere temperature forkorter, lavere forlænger tiderne.
**) Hærdet til blødmodellér og blødmodelér (1 strøg = 1,3 cm)
*) Blødmodellér nederste ring overst til 7,6 ml
**) Ved brug af dispenser: 1 ske (6,4 g / 4,0 ml) + 6 dråber (0,14 g / 0,13 ml)
Dørt angivne dosering skal overholdes.
De oplyste data repræsenterer vores bedste viden og er baseret på interne undersøgelser.

Type 0 = konsistens, der kan røres
Type 1 = lavviskøs konsistens
Type 2 = middelhyldende konsistens
Type 3 = tørflydende konsistens

Tekniska informasjon
Elastomere presisjonsavtrykksmaterialer på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.

Bruksanvisning NO

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Produkt farge	Dosering*) BASE	Dosering*) Aktivator universal Plus		Blanding-tid	Total-bearbeid-ningstid*	Min-imumstid i munnen	Å hardnet	Dette-masjon under trykk	Formgjen-vinning etter deformasjon	Linearе dimensjons-endring (krympning)
				Liquid	Paste	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Type 0	gul	**1** skje (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** dråper (0,14 g/0,13 ml)	**4–6** dråper (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	Type 0	gul	**1** skje (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** dråper (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** dråper (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Type 1	grønn	**6** dråper (11,0 g/8,8 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråper (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	2,7	99,0	0,3
Xantopren[R] M mucosa	Type 2	oranisj	**12** dråper (9,0 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråper (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Type 3	blå	**12** dråper**) (8,6 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråper (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Type 3	blå	**12** dråper**) (8,5 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** dråper (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Ved romtemperatur 23°C / 73°F, 50% relativ luftfuktighet. Høyere temperatur forkorter,
lavere temperature forlenger disse tidene.
**) Herdet til blødmodellér og blødmodelér (1 strøk = 1,3 cm)
*) Nederste ring på blødmodellér overst til 7,6 ml
**) Ved brug av dispenser: 1 ske (6,4 g / 4,0 ml) + 6 dråber (0,14 g / 0,13 ml)
Dørt angitte doseringer må overholdes.
Data er frembragt ifølge vore bedste viden og er baseret på interne testresultater.

Type 0 = konsistens, der kan røres
Type 1 = lavviskøs konsistens
Type 2 = middelhyldende konsistens
Type 3 = tørflydende konsistens

Käyttöohjeet
Silikonipohjaiset, kondensaatiopolymeroituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin.

Käyttöohjeet FI

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annostus*) BASE	Annostus*) Aktivator universal Plus		Sekoitus-aika	Työstöaika yhteensä**	Vähim-mäisaika suussa	Kovuus	Muovau-tuminen paineen alla	Palau-tuminen deformaatiosta	Lineaarinen mittojen muutos (kutistuminen)
				nestе	tahna	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Tyyppi 0	keltainen	**1** lusikka (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** tippaa (0,14 g/0,13 ml)	**4–6** annostus (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	Tyyppi 0	keltainen	**1** lusikka (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** annostus (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** annostus (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Tyyppi 1	vihreä	**6** annostus (11,0 g/8,8 ml)	**12** annostus (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostus (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	Tyyppi 2	oranssi	**12** annostus (9,0 g/7,6 ml)	**12** annostus (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostus (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Tyyppi 3	sininen	**12** annostus.*) (8,6 g/7,6 ml)	**12** annostus (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostus (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Tyyppi 3	sininen	**12** annostus.*) (8,5 g/7,6 ml)	**12** annostus (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostus (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Huoneenlämmössä 23°C / 73°F, 50 % suhteellinen kosteus.
Korkeampi lämpötila lyhentää, matalampi pidentää näitä aikoja.
**) Sekoitusaikoja ja sekoitusaikoja (1 annostelu = 1,3 cm)
*) Sekoitusaikan alenigasa vastaa 7,6 ml:n
**) Käytettäessä annostelijaa: 1 lusikallisi (6,5 g / 4,0 ml) + 6 annosta (0,14 g / 0,13 ml)
Määrittelyt annoksista on noudatettava.
Tietyssä kehyssä parhaan tiedonsaatavamme mukaisia ja perustuvat sisäisiin tulkinnoihin.

Tyyppi 0 = Muovattava koostumus
Tyyppi 1 = Ruokaa koostumus
Tyyppi 2 = Keskiraskaus koostumus
Tyyppi 3 = Kevyt koostumus

Τεχνικές πληροφορίες
Ελαστομερές υλικό ακριβούς αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπυκνωτικού τύπου.

Οδηγίες Χρήσης GR

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Χρώμα προϊόντων	Δοσολογία*) Βάση	Δοσολογία*) Activator universal Plus		Χρόνος ανάμιξης	Συνολικός χρόνος εργασίας**	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	Σκληρότητα Shore A	Ανταπόκριση μετά το φορτίο/φόρτιση	Ονιμο/ μετρικές μετρήσεις
				υγρό	πάστα	s	min : s	min : s		%	%
Optosil[P] Comfort[P]	τύπος 0	κίτρινο	**1** κουτάλι (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** σταγόνες (0,14 g/0,13 ml)	**4–6** σταγόνες (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	τύπος 0	κίτρινο	**1** κουτάλι (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** σταγόνες (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** σταγόνες (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	τύπος 1	πράσινο	**6** σταγόνες (11,0 g/8,8 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** σταγόνες (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	τύπος 2	πορτοκαλί	**12** σταγόνες (9,0 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** σταγόνες (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	τύπος 3	μπλε	**12** σταγόνες*) (8,6 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** σταγόνες (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	τύπος 3	μπλε	**12** σταγόνες*) (8,5 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** σταγόνες (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Σχετικά με θερμοκρασίες δωματίου 23°C / 73°F, 50% σχετική υγρασία. Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μικραίνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επιμηκύνουν αυτούς τους χρόνους.
**) Σκληρύνει και σκληρύνει σκληρύνει (1 κτύπημα = 1,3 cm)
*) Σκληρύνει σκληρύνει σκληρύνει 7,6 ml κάτω δακτύλιος στο κορυφή
**) Όταν χρησιμοποιείτε του δοσομετ: 1 ποτ.κ.(6,5 g / 4,0 ml) + 6 σταγόνα (0,14 g / 0,13 ml)
Πρέπει να τηρείται η αναφερόμενη δοσολογία.
Τα δεδομένα που δίνομε βασίζονται στ.γνώσεις μας τα οποί γνωζίζομε κα βασίζονται σε αποτελέσματα εσωτερικών δοκιμών.

Τύπος 0 = σκληρύνεται κοστάκτσα
Τύπος 1 = ρευστή κοστάκτσα
Τύπος 2 = σύνταση μπαλάς βούλος
Τύπος 3 = σύνταση χαμένο βούλος

Tehnické informace
Elastomerický materiál pro přesnou otiskovou techniku na silikonové bázi.

Návod k použití CZ

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Barva	Dávkování*) Báze	Dávkování*) Aktivátor universal Plus		Doba mísení	Celková doba zpracování**	Doba ponechání v ústech	Shore A Tvrdost	Pružnost po tlaku	Pružnost po zatížení	Lineární změna rozměru
				Fluid	Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Typ 0	žlutá	**1** lžíce (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** kapek (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** dílků (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	Typ 0	žlutá	**1** lžíce (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** kapek (0,09 g/0,09 ml)	**6–8** dílků (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Typ 1	zelená	**6** dílků (11,0 g/8,8 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	35	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	Typ 2	oranžová	**12** dílků (9,0 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Typ 3	modrá	**12** dílků**) (8,6 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Typ 3	modrá	**12** dílků**) (8,5 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Vztahuje se na teplotu místnosti o 23°C / 73°F, 50% relativní vlhkost.
Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.
**) 1 dílek = 1,3 cm (vztahuje se na míchací blok)
*) Dílek na spodním kroužku nahoru 7,6 ml (vztahuje se na míchací blok)
**) Při použití dispenzoru: 1 lžíce (6,5 g / 4,0 ml) + 6 kapek (0,14 g / 0,13 ml)
Je třeba dodržovat dané dávkování.
Zde uvedené údaje odpovídají našemu nejlepšímu vědomí a jsou založeny na výsledcích interních testů.

Typ 0 = modelovatelná konzistence
Typ 1 = tažná tekutá konzistence
Typ 2 = střední tekutá konzistence
Typ 3 = tahce tekutá konzistence

Műszaki tájékoztatók
Szilikon bázisú, kondenzációban térhálósodó, precíziós mintavételi anyag.

Használati utasítás HU

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Szín	Adagolás*) Bázis	Adagolás*) Activator universal Plus		Keverési idő	Összes feldolg. idő**	Szájban tartási idő	Shore A keménység	Deformáció -más nyomás alatt	Visszaállási deformáció után	Lineáris méretváltozás
				Folyadék	Paszta	mp	perc : mp	perc : mp		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Typ 0	sárga	**1** kanál (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** csepp (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** csík (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	Typ 0	sárga	**1** kanál (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** csepp (0,09 g/0,09 ml)	**6–8** csík (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Typ 1	zöld	**6** csík (11,0 g/8,8 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	35	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	Typ 2	narancs	**12** csík (9,0 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Typ 3	kék	**12** csík**) (8,6 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Typ 3	kék	**12** csík**) (8,5 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) A megadott értékek 23°C / 73°F-os szobahőmérsékletre, 50 % rel. páratartalom mellett érvrendk.
Magasabb hőmérséklet rövidít, alacsonyabb pedig meghosszabbítja ezeket az adatokat.
**) 1 bloccsda = 1,3 cm (a fogantyúszárt keverőlapra vonatkozóan)
*) A keverőcsésze alsó gyűrűjén 7,6 ml-nek felel meg
**) Kihunyásig hagyva használva ezeket: 1 teaanál (6,5 g / 4,0 ml) + 6 csepp (0,14 g / 0,13 ml)
A megadott adagolást be kell tartani.
A megadott adatok a legjobb tudásunknak felelnek meg, és belső vizsgálatok eredményen alapulnak.

Típus 0 = rugalmas konzistencia
Típus 1 = nehezen folyó konzistencia
Típus 2 = közepesen folyó konzistencia
Típus 3 = folyó konzistencia

Tehnická informácija
Bilvi cieklīgās, augstas precizitātes nospiedumu noņemšanas materiāls uz silikona bāzes.

Lietošanas instrukcija LV

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Krāsas	Devināšana*) MĒRĪBĀZE	Devināšana*) Activator universal Plus		Maisīšanas laiks	Apstrādes laiks**	Mutē turēšanas laiks	A pakāpes cietība pēc Šora	Kompresijas spriegums	Sākotnēji stāvokļa atjaunošanās pēc deformācijas	Lineārās izplešanās (samazinās)
				Skidrums	Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Tips 0	dzeltena	**1** ņipele (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** pilieni (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** ieslēgs (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	Tips 0	dzeltena	**1** ņipele (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** pilieni (0,09 g/0,09 ml)	**6–8** ieslēgs (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Tips 1	zaļa	**6** ieslēgs (11,0 g/8,8 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** ieslēgs (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	Tips 2	oranža	**12** ieslēgs (9,0 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** ieslēgs (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Tips 3	zila	**12** ieslēgs*) (8,6 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** ieslēgs (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Tips 3	zila	**12** ieslēgs*) (8,5 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** ieslēgs (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Tālpas temperatūra 23°C/73°F, relat. mitrums 50%.
Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina uzrādīto laiku.
**) 1 ieslēgs = 1,3 cm (izmanto uz papildmaisījuma maisītāsaa pakšdaļu)
*) Maisītāsaa trauciņa apakšējā daļa atbilst 7,6 ml
**) Izmantojot maisītāju izspiešanas ārīci: 1 ņipelēm (6,5 g / 4,0 ml) + 6 pilieni (0,14 g / 0,13 ml)
Ievērojiet norādītās devas.
Sniegtie dati atbilst mūsu labākajām zināšanām un ir pamatoti uz iekšēju pārbaužu rezultātiem.

Tips 0 = lepes konsistence
Tips 1 = augstas viskozitātes konsistence
Tips 2 = vidēja viskozitātes konsistence
Tips 3 = zāļveida viskozitātes konsistence

Technické informacije
Silikono pagrindu pagaminta tiksliai sustingstanti gydomojo atspaudo medžiaga.

Naudojimo instrukcija LT

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Spalvos	Dozavimas*) BAZĖ	Dozavimas*) Activator universal Plus		Maišymo laikas	Veikimo trukmė**	A kietis kaitumas	Sustraukimas	Formos atstatymas po deformavimo	Linijinių matmenų pokytis (sumažėjimas)
				Skystis	Pasta	s	min : s	min : s		%	%
Optosil[P] Comfort[P]	0 Tipas	geltona	**1** šaukšta (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** lašai (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** pastelės (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	0 Tipas	geltona	**1** šaukštas (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** lašai (0,09 g/0,09 ml)	**6–8** pastelės (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	1 Tipas	žalia	**6** pastelės (11,0 g/8,8 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** pastelės (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	2 Tipas	oranžinė	**12** pastelės (9,0 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** pastelės (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	3 Tipas	mėlyna	**12** pastelės*) (8,6 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** pastelės (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	3 Tipas	mėlyna	**12** pastelės*) (8,5 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** pastelės (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Jei ore temperatūra 23°C/73°F, 50% santykinis drėgnumas.
Dėl aukštos temperatūros tai laikai trumpėja, dėl žemesnės tūpsa.
**) Sustingsta ir sustingsta sustingsta (1 paspaudimas = 1,3 cm)
*) Apatinis mažesnio indo dėklas tapsa atstoja 7,6 ml
**) Naudojant dozatorius tūpsa: 1 šaukšta (6,5 g / 4,0 ml) + 6 lašai (6 lašai / 0,13 ml)
Laikytis nurodytų dozavimo metodų.
Pateikti duomenys yra geriausi mums žinomi ir yra paremti mūsų pačių testų rezultatais.

0 tipas = gleistis konsistencija
1 tipas = sunkia formuojamos konsistencija
2 tipas = vidutinė formuojamos konsistencija
3 tipas = lengva formuojamos konsistencija

Informacja techniczna
Elastomerowy materiał do formowań precyzyjnych na bazie silikonu, kondensacyjnie sieciujący

Instrukcja obsługi PL

Optosil[P] / Xantopren[P]

	EN ISO 4823	Kolory	Dozowanie*) Baza	Dozowanie*) Activator universal Plus		Czas mieszania	Czas pracy**	Czas wsp. w ustach	Twerd A-Shore	Odkszt. Pod Ścisk	Odtrzyj. stat.	Zmiana wym. liniow (skurcz)
				płynny	pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil[P] Comfort[P]	Typ 0	żółty	**1** łyżka (10,7 g/5,95 ml)	**4–6** kropli (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** pasków (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil[P] Plus	0 Tipas	żółty	**1** łyżka (14,4 g/5,95 ml)	**4–6** kropli (0,09 g/0,09 ml)	**6–8** pasków (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren[R] H green	Typ 1	zielony	**6** kropli (11,0 g/8,8 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** pasków (0,65 g/0,58m)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren[R] M mucosa	Typ 2	pomarańczowy	**12** kropli (9,0 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** pasków (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren[R] L+ blue	Typ 3	niebieski	**12** kropli*) (8,6 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** pasków (0,65 g/0,58m)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren[R] VL+ Plus	Typ 3	niebieski	**12** kropli*) (8,5 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** pasków (0,65 g/0,59m)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*) Przy temperaturze 23 °C / 73 °F, 50 % wilgotności.
Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża czas pracy.
**) 1 kreska = 1,3 cm (dotyczy mieszalnika z uchwytem)
*) Zapisy poniżej mieszalnika dotyczą objętości 7,6 ml
**) W przypadku stosowania dozownika: 1 przekaz (6,5 g / 4,0 ml) + 6 kropli (6,5 g / 0,13 ml)
Należy przestrzegać podanego schematu dawkowania.
Niniejsze dane zostały przekazane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą w oparciu o wyniki wewnętrznych badań.

Typ 0 = nadająca się do ugniatania konsystencja
Typ 1 = konsystencja o dużej gęstości
Typ 2 = konsystencja o średniej gęstości
Typ 3 = konsystencja o małej gęstości

Praktiske henvisninger
Optosil[P]/Xantopren[P] sortimentet er et perfekt afstemt system, der med sine mange varianter giver mulighed for at kombinere alle aftrykstekniker. Det fremføres at anvende systemet i kombination med andre silikonematerialer. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, for det bruges forste gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug. Skal lukkes efter brug.

Modelfremstilling:
Udstobning af aftrykket kan foregå en halv time efter at aftrykket er taget ud af munden. Aftrykket tåler at blive opbevaret i op til en uge.

Anbefalet materialer:
Alle gængse modelmaterialer kan anvendes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering:
Aftryk kan forkobres/forsølves på sædvanlig vis, dvs. galvanisk.

Desinficering:
Aftryk desinficeres med en vandig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, op til 10 min.*) eller med et andet godkendt desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens egne producentkoncentration-forarbejdningsforskrifter.
*) Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanardi, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
*) Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhesion: Vi anbefaler brugen af Universal Adhesiv.
Opbevaring: Må ikke opbevares over 25°C/77°F.
Særskilte anvisninger
Activator universal Plus: Brandfarlig. Indånding kan være sundhedsskadelig. Kan fremkalde irritationer i øjne, ånderedrtsorganer og på hud. Ved berøring skylles med rigelig vand. Opsøg øjenlæge. Undgå hudkontakt. Brug særligt arbejdstøj.
Brug egnede beskyttelseshandsker (EN 374, Kategori III, fx Dermatril Firma KCL, Tyskland). Må ikke indtages. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer eller indtagelse af aftrykmaterialer, skal der straks søges læge. I øjeblikke tilfælde kan der f.eks. opstå tarmslyng. Der kan opstå en allergisk reaktion hos personer, der er overfølsomme over for produktet. Anbefales ikke til ammende kvinder og børn under 6 år. Må kun bruges af tandlægefagl fagpersonale.

Vore tekniske råd, såvel mundtlige og skriftlige som ved forsøg, er givet efter vor bedste overbevisning men uden garanti. Det gælder også hvor 3. persons rettighed er involveret. Det fritager dog ikke dig fra pligten til at afprøve produkter leveret af os og til at vurdere deres egnethed til de påtænkte metoder og formål. Appliceringen, anvendelsen og bearbejdningen af disse produkter er udenfor vores kontrol og er derfor udelukkende på dit ansvar. Skulle vi til trods herfor alligevel pådrage os et ansvar for en skade er dette begrænset til værdien af varer leveret af os og anvendt af dig. Vi vil naturligvis levere produkter med pålidelig kvalitet i henhold inden for rammerne af vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Ajourført: 01.2009

Praktiske henvisninger
Optosil[P]/Xantopren[P] sortimentet er et ideelt suksessrikt tilpasset system som med sine varianter muliggjør individuelle kombinasjoner for alle avtrykksteknikker. Vi fraråder en bruk av andre silikomaterialer. Kontroller visuelt om det er skader for forsteegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Lukkes omhyggelig etter bruk.

Modelfremstilling:
Utstoprringen av avtrykket ka foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fran munnen. Avtrykket er lagringsstabilt i opptil 7 dager.

Anbefalet modellmaterialer: Alle vanlige modellmaterialer som er i handel kan brukes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering: Avtrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.

Desinfisering: Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypoklorittløsning (5,25 %, inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjonsprasinger som er egnet for silikon. Vær i et slitt tilfelle vennlig å følge den respektive produsents desinfeksjons-/behandlingsanvisninger.
*) Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanardi, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
*) Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhesjon: Vi anbefaler bruk av vår Universal Adhesiv.
Lagringsbetingelser: Må ikke lagres ved en temperatur på over 25°C/77°F.
Advarsel Activator universal Plus: Antennelig. Innånding kan forårsake helsesskade. Øyne, pusteorganer og hud kan irriteres. Ved berøring, skyll med mye vann og kontakt øyelege. Unngå hudkontakt. Bruk vernedrakt. **Egnete vernehanser skal benytes (EN 374, kat. III, f.eks. Dermatril fra KCL, Tyskland).** Må verken svelges eller inntas. Hvis det oppstår helsemessige plager eller svelging av avformingsmaterialer, oppsøk lege omgående. I sjeldne tilfeller kan det f.eks. oppstå tarmslyng. Hypersensitive personer kan få en allergisk reaksjon mot produktet. Ikke anbefalt for pasienter som ammer og for barn under 6 år. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

Våre tekniske råd angående anvendelse, muntlig, skriftlig eller ved forsøk, er gitt i god tro og etter beste viten, men uten garanti og uten noe ansvar overfor tredjepart. De fritar ikke bruker fra ansvaret for å teste produktenes egnethet for tiltenkte metoder og formål. Anvendelsen og bearbeidingen av produktene er utenfor vårre kontrollmulighetar og fører derfor utelukkende under brukerens ansvarsområde. Vi på vår side vil, naturligvis, levere produkter med pålidelig kvalitet i henhold til våre almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Redaksjonen avsluttet: 01.2009

Käyttöä koskevia huomautuksia
Optosil[P]/Xantopren[P]-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käyttettäviksi. Niiden erilaisia muunelmia voidaan käyttää yksilöllisesti kaikkien jäljennöstekniikoiden yhteydessä. Ehrme suosittele niitä käyttämästä yhdessä muiden silikonimateriaalien kanssa. Tarkasta vauriolnumtummus silmämäräisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää. Sulje/tiivisteä huolellisesti käytön jälkeen.

Mallien valmistus:
Valu voidaan suorittaa jo 30 minuut